

infoweekend

VOLUME 17 | Numéro 31 | 21 700 copies | Le mercredi 5 août 2015 | 16 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE

Page 7



● ACTUALITÉ Foire Brayonne!



● CULTUREL De grande retrouvailles



● ACTUALITÉ Une réalité


Edmundston
PROTÉGEZ VOTRE INVESTISSEMENT
À partir de
Traitement antirouille 8999\$
20\$ DE RABAIS AVEC CE COUPON
Durée limitée
590, rue Victoria
Edmundston, N.-B.
735-0619 Ext. 1

Besoin d'un véhicule?
Rendez-vous Jeep
CHRYSLER JEEP
DODGE CHRYSLER RAM
SERVICE • PIÈCES • VENTE
250, boul. de L'Acadie
Edmundston
(506) 736-5000
Eric Pelletier
Conseiller en vente

Centre Jardin

Grande variété de vivaces!
Oligance
1555, rue Saint-François, Edmundston
506 • 737-8442

LA TOUTE NOUVELLE MAZDA MX-5 2016 EST ARRIVÉE

PASSEZ LA VOIR!
MARTINMAZDA.CA
11, rue Pérusse, Edmundston, N.-B.
(506) 739-7713 • 1-866-739-7713



Offrez-vous le meilleur...

Offrez-vous la performance et le luxe des portes **KINETIK** et **TITAN** de **FLEURCO**

Venez voir nos promotions pour le retour des vacances

En exclusivité chez :

MR BOUCHER

77, rue Principale, St-Antoine
418 862-5454



www.mrboucher.ca
info@mrboucher.ca

390M31-15

GRATUIT

Oreiller de corps à la lavande à l'achat d'un matelas Zedbed



Une valeur de 199,99\$ (633488)

NOUVEAUTÉ

Zedbed | lavande

Matelas Ambiance

• 2 pouces de mousse mémoire perforée PURE, infusée de cristaux de gel et expansée à l'eau de lavande • 1 pouce de mousse fabriquée à partir d'extraits de soya renouvelable

NOUS PAYONS LES 2 TAXES

1199⁹⁹

Sommier à titre indicatif

Double (631229)

43⁴⁸/_{24 mois}

Courant: 1599,99

Garantie 25 ans

ÉPARGNEZ 400\$



NOUS PAYONS LES 2 TAXES & 24 VERSEMENTS PAYEZ EN SUR TOUS LES MEUBLES ET MATELAS



ÉPARGNEZ 500\$

PRIMO
INTERNATIONAL

Sectionnel avec appuis-tête ajustables (911379)

CUIR laminé

NOUS PAYONS LES 2 TAXES

999⁹⁹

36²³/_{24 mois}

Courant: 1499,99

ÉPARGNEZ 100\$

DENON

Microchaîne (556929)

- Lecteur CD • 2 enceintes acoustiques
- Port USB

350⁷⁹

ÉCOFRAIS INCLUS 349,99 + 0,80

14⁵⁸/_{24 mois}

Courant: 449,99



60 WATTS

MP3 Conçu pour iPod iPhone



LG

3D

Téléviseur 3D au DEL, 4K (603618)

2023⁹⁹

ÉCOFRAIS INCLUS 1999,99 + 24,00

33³³/_{60 mois}

Courant: 2299,99

ÉPARGNEZ 300\$

WiFi webOS

LG Smart TV IPS 4K

55 PO



SAMSUNG Galaxy Tab A (625921)

- Android Lollipop • Écran TFT XGA
- Processeur quadricoeur de 1,2 GHz
- Appareil photo de 5 mégapixels
- Jusqu'à 8 utilisateurs différents dont le mode enfants
- Fonction fenêtres multiples
- Meilleure expérience de visionnement

250⁸⁹

ÉCOFRAIS INCLUS 249,99 + 0,90

20⁸³/_{12 mois}

Courant: 279,99

OneDrive STOCKAGE SUR NUAGE GRATUIT DE 100 GO PENDANT 2 ANS

WiFi Bluetooth

SONY

Haut-parleurs sans fil

(629859, 629860, 629861, 629862)

- Microphone intégré • Fonction téléphonie mains libres • Micro USB
- Autonomie jusqu'à 5 heures
- Puissance de 10 watts

150²⁴

ÉCOFRAIS INCLUS 149,99 + 0,25

12⁴⁹/_{12 mois}

CHOIX DE COULEURS



AMEUBLEMENTS

TANGUAY

Livraison gratuite*

Consultez notre site Internet: www.tanguay.ca



100% transactionnel

245, Hôtel-de-Ville RIVIÈRE-DU-LOUP 1 800 510-4711 • 418-867-4711



Les financements sont octroyés par Accord D Desjardins et les versements sont sujets à approbation du service de crédit Accord D Desjardins. Toutes les taxes (TPS et TVQ) et écofrais applicables sont payables à Ameublements Tanguay au moment de l'achat. Le montant payable en versements égaux exclut les taxes de vente (TPS et TVQ) et les écofrais. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client par Accord D Desjardins. (Ex.: solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Non jumelable à une autre promotion. Photos à titre indicatif. Prix, produits et modalités de paiements sont sujets à changements sans préavis. Cette offre est en vigueur jusqu'au 9 août 2015. *Livraison à la grandeur du Québec et du Nouveau-Brunswick, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin.



Un regroupement... sans Lac-Baker

LAC-BAKER • Le maire suppléant de Lac-Baker, Max Michaud, estime que s'il y a un regroupement dans le Haut-Madawaska, ça se fera sans la municipalité de Lac-Baker.



● BOBBY THERRIEN

bobby@infoweekend.ca

M. Michaud se dit encore persuadé que la majorité de la population du village de plus de 700 habitants, soit plus de 90 % selon lui, votera contre le projet, ce qui pourrait compromettre les chances de regroupement dans le haut du comté.

« Au départ, Lac-Baker s'est montré favorable, mais seulement à une étude de viabilité. Cependant, au fil des mois, et lorsque les nouvelles informations ont été dévoilées, les gens de Lac-Baker sont devenus de plus en plus réticents au projet. Je doute alors qu'au moment du plébiscite les gens de notre coin voteront en faveur. »

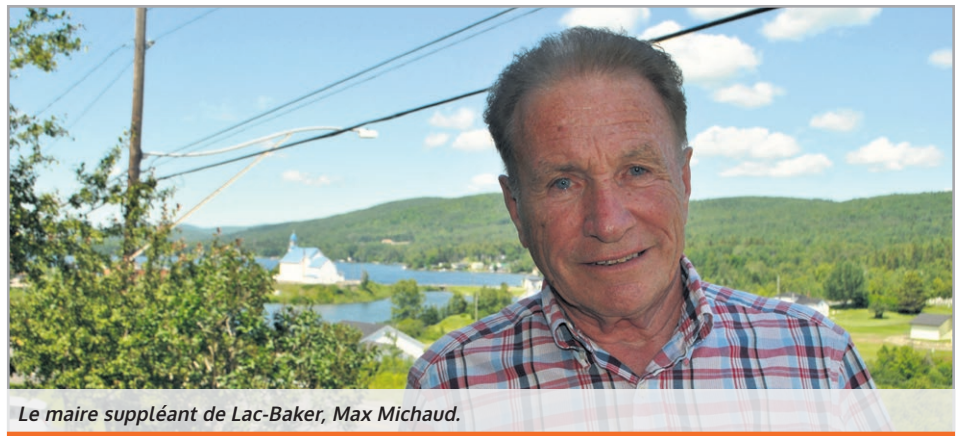
Selon le maire suppléant, la raison de ce refus apparent de s'associer aux quatre autres municipalités du Haut-Madawaska est loin de s'expliquer par un esprit de clocher. Pour Max Michaud, il s'agit d'une question de fierté, tout en indiquant que la municipalité n'a rien à gagner de cette fusion.

« Notre industrie, c'est le lac. Récession ou pas récession, il est là et il nous permet de nous développer économiquement. Notre population est composée de beaucoup de retraités

qui sont bien avec ce qu'ils ont présentement et qui ne veulent pas prendre de risque. Ce sont des gens au courant de l'actualité qui ne sont pas convaincus que le regroupement leur permettra de conserver cette sécurité qu'ils aiment. Le danger avec un regroupement c'est que si demain matin, l'une des industries, que ce soit le poulet ou le bois, s'écroule, on va tous payer la facture. Nous, à Lac-Baker, on ne veut aucune industrie, car nous tenons à notre lac », explique M. Michaud.

Une autre raison de l'opposition des gens de Lac-Baker est la crainte de l'augmentation du taux de taxation si le village se regroupe avec les autres. Selon le maire suppléant, le taux de taxation de Lac-Baker qui, à 1,12¢/100 \$(ancien DSL) et 1,18¢/100\$(ancien village), est le plus bas du Haut-Madawaska et qui ne peut aller qu'en augmentant avec un regroupement.

« Nous n'avons pratiquement pas de dette, et notre assiette fiscale devrait augmenter l'année prochaine en raison de la réévaluation des propriétés sur notre territoire. Nous n'avons qu'un seul employé municipal et notre greffière. Le reste c'est du bénévolat. Plusieurs projets ont été réalisés en raison de cette collaboration entre les gens du village. Nous avons un comité de l'environnement et un service d'incendie. Nous sommes donc dans une bonne position financièrement et nous prenons nos propres décisions pour le bien de notre municipalité alors pourquoi changer tout ça? »



Le maire suppléant de Lac-Baker, Max Michaud.

Rappelons que le projet de regroupement doit recevoir l'appui des cinq municipalités formant le Haut-Madawaska pour aller de l'avant. M. Michaud doute que le tout se réalise.

« Nous allons donner une chance aux citoyens de voter et le conseil va les appuyer dans leur décision. Si par la suite les autres villages veulent fusionner, ils peuvent faire, mais ce sera sans nous. Je tiens aussi à préciser que nous n'avons rien contre les autres municipalités. Nous sommes toujours ouverts à partager nos infrastructures avec les gens

de la région, mais pour ce qui est du regroupement je crois que la réponse sera non », a affirmé Max Michaud.

Les Émotifs Anonymes d'Edmundston

se réunissent tous les jeudis, au 118, rue Martin, au sous-sol, à 19 h 30 (7 h 30 pm).

Tous sont les bienvenus.

Pour informations, contactez Suzanne au (506)-739-8828



Gagnez votre achat! Jusqu'à concurrence de 1000\$

PRODUCTION DE CÈDRES KARINE DUMONT

Cèdres à haies 100% cultivés en pots
Cèdres produits à 100 % dans la région
Cèdre noir (nigra) disponible qualité supérieure

- Reprise et croissance immédiate
- Garantie 2 ans sur installation.
- Traitement de maladies de haies
- Estimation gratuite.

Pour informations contactez : Jacques Viel • 418 866-8352 ou tijack.16@hotmail.fr

Voyages Maritime
Nous sommes l'excellence dans le voyage

Josée Nolan : jnolan@maritimetravel.ca
Michael Fife : mfife@maritimetravel.ca
Tél. : 506-739-6601 • Sans frais : 1-800-793-6655
62@maritimetravel.ca • www.maritimetravel.ca

PENSÉES DU MOIS



présentées à chaque mois par MARTIN «TIN» ALBERT

- 1) Mieux vaut transmettre un art à son fils que lui léguer mille pièces d'or.
- 2) Une période d'échec est un moment rêvé pour semer les graines du succès.
- 3) Il faut de l'esprit pour bien parler, de l'intelligence suffit pour bien écouter.
- 4) Qui donne ne doit jamais s'en souvenir. Qui reçoit ne doit jamais oublier.
- 5) Vivez comme si vous deviez mourir demain, apprenez comme si vous deviez vivre toujours.

Tin Assurance Inc.
Courtier d'assurances-vie
41 ans d'expérience
174, rue de l'Église, Edmundston, N.-B.
739-1962
www.tinassurance.com

DU 7 AU 13 AOÛT
27, rue Costigan, Edmundston
735-9008
www.cinemav.ca

Salle 1	Salle 2	Salle 3	Salle 4
Fantastic Four	Mission Impossible : Rogue Nation	Vacation	Ant Man
18 h 45 et 21 h	18 h 30 et 21 h	18 h 40 et 21 h	18 h 40 et 21 h



FERMETURE TEMPORAIRE POUR RÉNOVATION



PARENT GAS BAR

565, rue Victoria, Edmundston, N.-B. E3V 3M8
Tél. : 506 739-8258 Fax : 506 735-8032

Veuillez noter que nous serons fermés à partir du lundi 10 août prochain afin d'accomplir certaines rénovations. La direction s'excuse auprès de sa fidèle clientèle pour les inconvénients que cela peut occasionner. Nous vous invitons à surveiller de près la date de ré-ouverture.

Au plaisir de vous revoir sous peu !

AMPHITHÉÂTRE COMMUNAUTAIRE Le provincial se joint à la danse

EDMUNDSTON • Environ deux semaines après l'annonce du gouvernement fédéral, voilà que le gouvernement du Nouveau-Brunswick a décidé d'appuyer le projet d'amphithéâtre communautaire d'Edmundston en lui octroyant la somme de 7 M\$.

● BOBBY THERRIEN

bobby@infoweekend.ca

C'est le premier ministre de la province lui-même, Brian Gallant, qui en a fait l'annonce vendredi en fin d'avant-midi tout près du site où sera construite l'infrastructure de 21 M\$.

« Nous avons plusieurs défis en tant que gouvernement, mais notre priorité est la création d'emplois et le développement économique. Ce projet-là va nous permettre de créer des emplois, tout en augmentant notre PIB et ainsi aider à l'ensemble de la province. Je dois aussi avouer qu'il y avait une équipe formidable derrière ce projet qui a su monter un dossier exemplaire. Le fait aussi que la communauté a soutenu ce projet nous a aussi incités à y investir », a déclaré M. Gallant.

Pour la ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, Francine Landry, il s'agissait de permettre à la région de garder les gens ici et d'en attirer d'autres.

« Notre gouvernement a investi dans une infrastructure stratégique qui va nous permettre d'attirer des investisseurs et autres professionnels ici. L'aspect communautaire du projet a aussi été un élément important puisque nous recherchons des projets qui sont porteurs. »

Pour sa part, le maire d'Edmundston, Cyrille Simard, était visiblement ému de la réalisation du projet d'amphithéâtre communautaire et il en a profité pour parler notamment de l'importance d'un édifice de la sorte pour les prochaines générations.

« J'ai apporté mes enfants ce matin pour qu'ils voient l'importance que revêt ce projet. C'est un privilège pour moi de vivre dans une municipalité comme Edmundston où des gens ont à cœur la qualité de vie de nos gens et de nos enfants. Ces derniers pourront grandir,



À la une, Cyrille Simard, maire d'Edmundston en compagnie de Brian Gallant, premier ministre du Nouveau-Brunswick. Sur cette page, Brian Gallant et la ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, Francine Landry. PHOTO : BOBBY THERRIEN

travailler et avoir une famille dans cette ville (...) Ce projet aura des retombées économiques et sociales pour les générations à venir dans la région et au-delà. »

UNE OUVERTURE PRÉVUE À L'AUTOMNE 2017

Selon les estimations du coprésident du comité derrière le projet de l'amphithéâtre communautaire d'Edmundston, Paul Albert, la construction devrait se faire aux environs du mois de mai 2016 pour se terminer en septembre 2017.

« Avant de passer à cette étape, nous allons finaliser le dossier pour nous préparer à nous rendre au processus d'appel d'offres cet automne. En décembre, nous devrions choisir un entrepreneur général et de janvier à mai, finaliser l'étape de conception du futur bâtiment. On parle donc d'une période d'environ 18 mois à partir du moment où l'on aura choisi l'entrepreneur qui sera chargé de la conception et de la construction. »

Don de 5 500 \$



Edmundston – À la suite de la vente de Paillis Couturier, gérant général, Division bois franc et cède J.D. Irving, Stéphane Bourgoin, directeur général de l'Atelier R.A.D.O., Michael Plourde, président du Club Kinsmen d'Edmundston et Joe Cyr, président du C.A. de l'Atelier R.A.D.O.



AMPHITHÉÂTRE COMMUNAUTAIRE D'EDMUNDSTON

CAMPAGNE FINANCIÈRE MAJEURE

L'Info Week-end est fier de soutenir l'Amphithéâtre communautaire d'Edmundston

Merci à Martin Mazda pour son généreux don

Dans l'ordre habituel sur la photo : Jean-François Saucier, trésorier de la campagne financière majeure et François Martin, propriétaire de Martin Mazda.



Pour plus d'informations : info.amphitheatre@gmail.com • (506) 739-4637 • www.lavenirnousrassemble.ca

Saint-Quentin devra patienter

SAINT-QUENTIN • La municipalité de Saint-Quentin devra patienter. La cause sur la fermeture de la succursale Services NB le 31 juillet et qui devait être entendu le 29 juillet à Edmundston a été reporté au 7 août à Campbellton.



DANIEL GOULET

info@infoweekend.ca

en attendant la date du 7 août. Nous attendons sa réponse », a précisé la mairesse de Saint-Quentin, Nicole Somers.

Le comité responsable du dossier s'était réuni le 23 juillet afin d'autoriser la contestation de la fermeture de la succursale de Services Nouveau-Brunswick. Après maintes requêtes d'audience auprès du premier ministre afin de présenter des pistes de solution dans ce dossier, le conseil municipal, soutenu par le comité responsable, a convenu de poursuivre les revendications entamées depuis l'annonce de la fermeture en avril dernier.

Sous l'initiative de la Chambre de commerce, un comité responsable du dossier de service NB a été créé le 7 avril en réaction à l'annonce du 31 mars. Il est composé, pour la plupart, de dirigeants d'entreprises forestières et industrielles de la région.

La cause devait être défendue par Me Basile Chiasson et Me André Daigle le 29 juillet à 10 h 30 devant la Cour du Banc de la Reine à Edmundston. Selon nos informations, un délai a été accordé à la province pour préparer son plaidoyer.

« En fait, la loi accorde un délai minimal de 10 jours pour la préparation du dossier. C'est exactement ce que la juge a autorisé, un délai minimal, car elle considère la cause importante. Nous avons fait parvenir une demande au ministre des Services gouvernementaux, Ed Doherty, de garder la succursale ouverte



La mairesse de Saint-Quentin, Nicole Somers. PHOTO : DANIEL GOULET

MEUBLES PRIX BUDGET

SUPER RABAIS sur ensembles de salon, chambres à coucher, matelas, électroménagers et plus!
Venez voir nos nouveautés !

Spéciaux partout en magasin

Financement disponible
Venez voir nos prix vous en resterez surpris!
1275, rue Principale, Saint-Basile
506-735-6755



Yvan René Ouellet
Propriétaire

LE TOUT NOUVEAU

TUCSON 2016

À partir de
24 399\$
+ Transport et PDI



0\$ dépôt
Location à partir de **188\$**
bimensuellement + taxe



- Caméra de recul et système d'assistance au stationnement en marche arrière.
- Phares anti-brouillard, Bluetooth et lumière de jour LED.
- Garantie 5 ans ou 100 000 km, avec assistance routière et plus.



Bruce Koroscil
Copropriétaire et
Directeur général



Rachel Daigle
Directrice
commerciale



Pauline Poitras
Représentante
des ventes

sales@grandfallshyundai.ca

GRAND FALLS HYUNDAI

121, rue Ouellette, Grand-Sault, N.-B.
Tél. : (506) 473-7000
www.grandfallshyundai.com

VENTE ANNIVERSAIRE SOUS LE CHAPITEAU

DU 5 AU 14 AOÛT 2015 (MÊME LE SAMEDI 8 AOÛT)

Démo **sans**
taxe --- ++
cadeau
surprise!

JANOME



Liquidation
d'articles
sélectionnés...
jusqu'à **70%**
de rabais

Articles
de
couture
25% de
rabais

Accessoires
pour machines
à coudre **25%**
de rabais

On vous réserve même des petites surprises !

JANOME Et **CLINIQUE DE LA BALAYEUSE**
palourde MACHINE A COUDRE
226, rue Victoria, Edmundston, N.-B.
Tél. : (506) 735-5353
SERVICE APRÈS-VENTE IMPECCABLE **JANOME**

Investissement majeur au Mont Carleton

SAINT-QUENTIN - La Fédération des clubs de motoneige du Nouveau-Brunswick (FCMNB) sera en mesure d'apporter des améliorations à l'infrastructure des pistes du parc provincial du Mont Carleton en collaboration avec la Ville de Saint-Quentin grâce à des investissements des gouvernements fédéral et provincial.

La somme totale de plus de 1,7 M\$ sera répartie entre quatre paliers, soit 723 000 \$ du fédéral, 710 000 \$ de la province, 265 000 \$ de la municipalité de Saint-Quentin et 75 000 \$ de la fédération.

« La FCMNB est honorée, enthousiaste et extrêmement reconnaissante à l'égard de tous les partenaires qui contribuent à ce projet. L'annonce du centre d'entreposage de l'équipement de surfacage dans les monts Noël (Christmas Mountains) au sud du mont Carleton constitue un pas en avant important pour nous, pour la Ville de Saint-Quentin ainsi que pour les collectivités et les villes de la province qui appuient le tourisme hivernal », a commenté au nom du président de la FCMNB, l'ancien président, Sandy Young.

Le projet implique l'amélioration des sentiers et de l'infrastructure nécessaire pour établir un centre d'entreposage de l'équipement de surfacage dans le parc provincial du mont Carleton. Les éléments du projet comprennent

la construction de ponts et d'abris sur les sentiers, le nettoyage des sentiers, l'ajout de signalisation, l'établissement de nouvelles boucles sur les sentiers, l'acquisition de deux nouvelles surfaceuses et l'ajout d'une remise pour cet équipement.

« Cette infrastructure stratégique assurera la croissance de l'industrie touristique de la région et fera progresser la pratique de la motoneige dans le nord du Nouveau-Brunswick. Elle donnera un nouvel essor au réseau de sentiers de motoneige et prolongera de plusieurs semaines la saison. Le centre d'entretien centralisé comprendra également un poste d'essence pour les motoneigistes et il permettra d'avoir accès à 343 kilomètres de nouveaux sentiers aménagés dans des secteurs où il était auparavant impossible de se rendre », a souligné le député de Madawaska-Restigouche, Bernard Valcourt.

En effet, plusieurs collectivités de la région couvertes par les sentiers de la grande Odyssée dans le nord du Nouveau-Brunswick tireront profit des avantages de ce projet, car l'ajout de boucles de plusieurs jours permettra d'augmenter le nombre de séjours d'une nuitée. On prévoit que ces améliorations permettront de prolonger de quatre à six semaines la saison touristique associée à la motoneige



dans la région couverte par les sentiers de la grande Odyssée dans le nord du Nouveau-Brunswick, entraînant ainsi une hausse de revenus et la création d'emplois.

« Nous sommes très heureux de notre partenariat avec les deux instances gouvernementales et la FCMNB. Ce projet nous permet d'investir dans le développement de l'indus-

trie touristique de la région ce qui assurera essentiellement de nouvelles possibilités d'emploi pour les résidents et les collectivités environnantes. Il est également susceptible de contribuer de façon importante à la croissance économique de la collectivité régionale », a ajouté la mairesse de Saint-Quentin, Nicole Somers.

Thomas Mulcair de passage dans la région

EDMUNDSTON • Le chef du Nouveau parti démocratique (NPD) du Canada, Thomas Mulcair, était dans la région du Nord-Ouest la semaine dernière afin d'offrir son appui au candidat Rosaire L'Italien.

● BOBBY THERRIEN

bobby@infoweekend.ca

« Rosaire L'Italien est un atout pour notre parti puisqu'il s'agit d'une personne d'expérience et qui a beaucoup de crédibilité. Les

gens de la circonscription Madawaska-Restigouche méritent mieux. Ils méritent un député qui va défendre leurs intérêts à Ottawa et non le contraire comme le font les conservateurs de Stephen Harper », a indiqué M. Mulcair.

Pour sa part, M. L'Italien s'est contenté de dire que les gens de la région étaient dus pour du changement tout en lançant quelques flèches à l'endroit de ses deux partis rivaux.

« Pour faire pire que les conservateurs et les libéraux avant eux, il faudrait le faire exprès.

Les conservateurs ont volé des millions du côté de l'assurance-emploi pour se sortir du déficit. On sent que les gens en ont assez des conservateurs et du côté des libéraux et de leur chef Justin Trudeau, il va falloir plus que de se mettre en bedaine, ça va prendre des idées. De notre côté, nous n'attendons pas des jours pour fournir une réponse aux questions qui nous sont posées », a déclaré le candidat NPD.

Au menu des enjeux abordés par le chef du NPD, la question de la création d'emplois a été l'un des points sur lesquels ce dernier a martelé, notamment en relançant le secteur manufacturier, en offrant une meilleure aide aux PME, en augmentant notamment le salaire minimum à 15\$ de l'heure au sein des emplois fédéraux et en protégeant mieux le système de gestion de l'offre.

« Notre objectif est de battre le gouvernement Harper et d'instaurer un gouvernement progressiste afin de nous sortir de cette décennie de noirceur où l'on a perdu beaucoup d'emplois. »

En ce qui concerne les divers enjeux nationaux touchant également la région, Thomas Mulcair a traité notamment de la question de l'oléoduc Énergie-Est et de la sécurité ferroviaire.

« Dans le cas de l'oléoduc, les gens sont inquiets, car ils ne font pas confiance aux conservateurs. Ils ont raison, car le gouver-

nement en place n'a rien fait pour s'assurer de mettre en place des paramètres permettant d'associer une sécurité au projet. Si nous sommes au pouvoir, notre but est de mettre sur pied des normes plus rigoureuses pour régir le transport de pétrole dans les oléoducs. Il en va de même du côté de la sécurité ferroviaire, où les conservateurs ont choisi de ne plus faire d'inspection avec un inspecteur du gouvernement, mais bien en laissant les compagnies privées le soin de le faire. Ça doit changer, car la protection du public doit être une priorité. »



Rosaire L'Italien, candidat dans Madawaska-Restigouche et Thomas Mulcair, chef du NPD lors d'une conférence de presse. PHOTO : BOBBY THERRIEN

Météo



JEUDI
Alternance de soleil et de nuages.
Min. 16 • Max. 26



VENDREDI
Alternance de soleil et de nuages avec 60 % de probabilité d'averses. Min. 16 • Max. 23



SAMEDI
Alternance de soleil et de nuages avec 40 % de probabilité d'averses. Min. 15 • Max. 22

Normales pour la saison : Min. 12 • Max. 24
Source : Environnement Canada

37^e édition réussie

EDMUNDSTON • La 37^e édition de la Foire Brayonne s'est terminée sur une excellente note alors que Danyka Nadeau et le groupe Bodh'aktan ont fait vibrer les gens lors du spectacle de fermeture.



BOBBY THERRIEN

bobby@infoweekend.ca

Au-delà du spectacle, l'ensemble de cette 37^e édition a été un franc succès selon les dires de la présidente du comité organisateur, Doreen Pelletier.

« Nous n'avons pas encore comptabilisé tous les chiffres, mais nous savons que notre village pour enfants et la Place de l'artisan ont

été très achalandés au cours de la journée. Le soir, beaucoup de gens se sont rendus au stade Turgeon ou à la scène de la Place de l'artisan pour assister aux spectacles, sauf pour la soirée du jeudi où Dame Nature a joué la trouble-fête », a indiqué Mme Pelletier.

Évidemment, cette dernière avoue que le festival est à la merci des caprices de la température étant donné que les spectacles sont tous présentés à l'extérieur.

« C'est notre plus grande crainte, mais au moins, nous n'avons eu qu'une journée de mauvaise température. L'important est que tout le monde puisse s'amuser et je crois que c'est ce qui s'est produit cette année », a mentionné la présidente.

Il est à noter que le volet sportif a pris davantage d'ampleur cette année alors que de nouvelles activités se sont ajoutées au programme, dont la course de boîtes de savon et le Coureur des bois, une course d'endurance mariant canoë/kayak, course à pied et vélo.

« Ce volet a pris de l'ampleur au cours des dernières années et ça fait partie de l'objectif de la Foire Brayonne d'aussi s'associer au bien-être en faisant la promotion de l'activité physique, mais aussi de la saine alimentation, alors qu'un kiosque de nourriture santé a été mis en place », a expliqué Doreen Pelletier.

Mme Pelletier a finalement souligné le travail des bénévoles, petits et grands qui ont participé à l'organisation et au déroulement de la 37^e Foire Brayonne.

« Nos bénévoles, c'est de l'or. Ils ont donné beaucoup de leur temps à la Foire Brayonne et nous sommes extrêmement reconnaissants. Les plus jeunes comme les plus vieux ont travaillé fort pour rendre possible cette 37^e édition. »

Les membres du comité organisateur vont se laisser une semaine ou deux avant d'ana-

lyser les bons et moins bons coups de la dernière Foire Brayonne. Dans l'ensemble toutefois, le portrait de celle-ci semble positif.



Lise Bélanger, i.e.

Spécialiste en ajustement de prothèse mammaires

Services offerts :

- Évaluation et ajustement
- Évaluation de cicatrice
- Signes vitaux et programme d'exercices
- Professionnel et confidentiel

**455, rue Victoria
Edmundston, N.-B. E3V 3S1
Tél.: (506) 739-7103
Télécopieur : (506) 735-0193**



À la Une, le groupe qui a offert le spectacle de clôture de la 37^e Foire Brayonne, Bodh'aktan. La 37^e édition de la Foire Brayonne a été une réussite selon les organisateurs.

NOUVEAU DANS LA RÉGION
Asphalte Recyclé

Moitié prix de l'asphalte régulier

Johnny Bellefleur
Vendeur et installateur

Cell. : 253-0723



« Le spécialiste de la transmission »

Transmission automatique et manuelle
Transmission reconditionnée en inventaire
Pièces de transmission et différentiel en inventaire
Livraison partout au Nouveau-Brunswick

239, Anse au Persil
Rivièrè-du-Loup (QC) G5R 5Z5
T. 418 862-8732 | F. 418 862-6177
C. transmissionrdl@hotmail.com

www.transmissionrdl.ca

Daniel Thibodeau
*** Denturologiste ***
Dentier sur Implant, Dentier complet, Partiel, Réparation & Remoulage

5 rue Will, Ste-Anne N.-B. 75, rue Ivanhoe, Grand-Sault N.-B.
(506) 445-2783 **(506) 473-2213**
1 866 445-2783 **1 866 473-2213**

VENTE ANNIVERSAIRE SOUS LE CHAPITEAU

DU 5 AU 14 AOÛT 2015 (MÊME LE SAMEDI 8 AOÛT)

ASPIRATEURS CENTRAUX DRAINVAC

À l'achat d'un aspirateur central, on vous donne un ensemble de boyau 30' gratuit

Accessoires pour aspirateurs **20% de rabais**

Aspirateurs traînaux *Zelmer* **sans taxe**

25% de rabais sur tous aspirateurs domestiques démos

On vous réserve même des petites surprises !



JANOME Et **CLINIQUE DE LA BALAYEUSE**

palourde
MACHINE A COUDRE

226, rue Victoria, Edmundston, N.-B.
Tél. : (506) 735-5353

SERVICE APRÈS-VENTE IMPECCABLE

JANOME

Nouvelles de Saint-Léonard

SAINT-LÉONARD – Le conseil municipal de Saint-Léonard a tenu sa réunion publique le 14

juillet au Complexe d'urgence de la municipalité et annoncé la dernière phase des travaux pour le garage municipal.

Cette dernière sera exécutée cet été à la suite d'un contrat octroyé à Falls Construction au montant de 326 570 \$. Après la démolition de l'abri à sel, le terrain sera aménagé et une clôture encerclera le site.

Le projet de construction d'une rampe d'accessibilité pour handicapés afin qu'ils aient accès aux activités au sous-sol de la bibliothèque publique Dr Lorne-J.-Violette, sera amorcé dès le début de septembre alors que les activités estivales seront terminées. Le contrat de ces rénovations a été octroyé à Élite Construction au montant de 138 956 \$. Le fédéral a subventionné 50 000 \$, le provincial 40 000 \$ et la balance sera partagée par la municipalité, le DSL et la Commission de la bibliothèque.

Le conseil a aussi souligné le manque de respect de certains citoyens envers les arrêtés municipaux qui gâche ainsi la qualité de vie d'une partie de la population. Par exemple, les bruits excessifs provenant de systèmes de son, véhicules à moteur, feux d'artifice ou toute autre source après 23 h sont à l'encontre de l'arrêté 114-0-2003 « Interdiction des bruits ». Dans l'arrêté 40 « Service d'Incendie », les feux à ciel ouvert sont interdits ainsi que les feux où l'on brûle pratiquement n'importe quoi produisant des odeurs et de la fumée nauséabonde dans le voisinage. Dans l'arrêté 26-2013-E « Contrôle des animaux », il est interdit de laisser son animal déféquer



Le maire de Saint-Léonard, Carmel St-Amand. PHOTO : DANIEL GOULET

dans un endroit public (à moins de le ramasser), de laisser son chien errer ou de ne pas le tenir en laisse.

« Nous n'avons pas l'intention pour le moment de donner des amendes. Nous pourrions le faire. Mais nous ne voulons pas. Nous avons plutôt choisi de conscientiser les gens à ces problèmes. Dans certains cas, nous donnons un avertissement, envoyons une lettre ou contactons le citoyen directement. Nous sommes une petite communauté et je crois qu'il est important de se soucier de nos voisins pour vivre agréablement ensemble », a expliqué le maire de la municipalité, Carmel St-Amand.

RENDEZ-VOUS DES ARTISTES

La 12^e édition du célèbre « Rendez-vous des Artistes » aura lieu du 14 au 16 août à la Marina de Saint-Léonard, près de la rivière St-Jean. Les artistes peintres et sculpteurs seront présents les 14 et 15 août de 10 h à 20 h ainsi que le 16 août de 10 h à 16 h. L'entrée sur le terrain est gratuite. Les 14 et 15 août, des soupers seront servis entre 18 h et 19 h et des soirées dansantes avec orchestres auront lieu sous le grand chapiteau de 20 h 30 à minuit. La cérémonie de clôture aura lieu le 16 août à 16 h 30 sous la présidence du fondateur Clarence Bourgoïn.

Il est à noter qu'il n'y aura pas de réunion publique en août. La prochaine réunion aura lieu le 16 septembre à 19 h 30 au Complexe d'urgence.

680, rue Principale
St-Basile, N.-B. Tél. : (506) 263-5505
 Courriel : ventes@nadeauhyundai.ca
 Site internet : www.nadeauhyundai.ca

Guido Nadeau
Copropriétaires

Claudette Nadeau
Copropriétaires

Robby Nadeau
Directeur des ventes

Sylvie Lepage
Directrice commerciale

Rino Martin
Conseiller aux ventes

GARANTIE 5 ANS
 100 000 KM

5 ans/100 000 km - Garantie globale limitée
 5 ans/100 000 km - Groupe motopropulseur
 5 ans/100 000 km - Garantie sur les émissions

817GC02-15

LA LIQUIDATION AUTORISÉE

0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT

ET OBTENEZ JUSQU'À

7 000 \$

EN AJUSTEMENT DE PRIX*
DISPONIBLE SUR LA SONATA HYBRIDE 2015

NOTRE MEILLEURE OFFRE DE L'ANNÉE!

ELANTRA SE 2016

COMPREND L'ÉQUIPEMENT DE LA VERSION GL + L'ENSEMBLE D'ALLURE SPORT SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

SANS FRAIS

TOIT OUVRANT ✓

SANS FRAIS

JANTES DE 16 POUCES ✓

SANS FRAIS

PHARES ANTIBROUILLEUR ✓

SANS FRAIS

CAMÉRA DE REÇU ✓

UNE VALEUR TOTALE DE **1 800 \$** + AJUSTEMENT DE PRIX DE **3 200 \$**

5 000 \$

D'ÉCONOMIES TOTALES

0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 48 MOIS

AUTOROUTE : 6,3L/100 KM
VILLE : 8,5L/100 KM*

UNE SÉCURITÉ PRIMÉE

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE EN CAS DE COLLISION**

2015 IIHS TOP SAFETY PICK

MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ 2015 DE L'IIHS

PLUS

GARANTIE GLOBALE LIMITÉE DE 5 ANS**

SUR TOUS LES MODÈLES HYUNDAI

SANTA FE SPORT 2015

AUTOROUTE : 9,8L/100 KM
VILLE : 12,9L/100 KM*

Modèle Limited montré*

JUSQU'À **4 000 \$**
EN AJUSTEMENT DE PRIX*

ACCENT 5 PORTES 2015

AUTOROUTE : 6,3L/100 KM
VILLE : 8,9L/100 KM*

Modèle GLS montré*

JUSQU'À **4 000 \$**
EN AJUSTEMENT DE PRIX*

Accent Voiture sous-compacte LA PLUS VENDUE depuis 2009*

Visitez HyundaiCanada.com pour découvrir toute notre gamme!

GARANTIE 5 ANS

5 ans/100 000 km - Garantie globale limitée**
 5 ans/100 000 km - Garantie groupe motopropulseur
 5 ans/100 000 km - Garantie sur les émissions
 5 ans / km illimité - Assistance routière 24 heures

MON PREMIER VÉHICULE

DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE

<http://www.hyundaicanada.com/my1st>

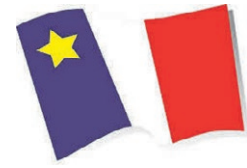
HYUNDAI | NOUVELLES IDÉES. NOUVELLES POSSIBILITÉS.

HyundaiCanada.com

MCM Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. Toutes les autres marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. *Selon les rapports de ventes pour les années 2009 à 2015 de Constructeurs mondiaux d'automobiles du Canada (CMAC). Δ Selon les offres de la Sonata Hybrid 2015 disponibles de janvier à juillet 2015. † Offres de financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les modèles neufs suivants : Elantra 2016 avec ens. d'allure sport / Sonata Hybrid 2015 de base au taux de financement annuel de 0 % pour 48/36 mois. Paiement hebdomadaire de 88 \$ / 150 \$. Comptant initial requis de 0 \$. Frais de livraison et de destination de 1 595 \$ / 1 695 \$ inclus. Les frais d'administration du concessionnaire, frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement, PPSA, droits et frais divers et toutes taxes applicables en sus. ‡ Ajustements de prix jusqu'à 3 200 \$ / 4 000 \$ / 4 000 \$ / 7 000 \$ disponibles sur les Elantra 2016 avec ens. d'allure sport / Accent L 5 portes 2015, manuelle / Santa Fe Sport 2015, 2.0T et Premium à traction intégrale / Sonata Hybrid 2015. Les ajustements de prix s'appliquent au prix avant taxe. Cette offre ne peut être combinée ou utilisée en conjonction avec toute autre offre disponible. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule requis. ● Prix des modèles montrés (Elantra 2016 avec ens. d'allure sport / Accent GLS 5 portes 2015, auto / Santa Fe Sport Limited 2015, à trac. int.) : 21 343 \$ / 21 144 \$ / 41 644 \$. Les frais de livraison et de destination de 1 595 \$ / 1 595 \$ / 1 795 \$ sont inclus. Les frais d'administration du concessionnaire, frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement, PPSA, droits et frais divers et toutes taxes applicables en sus. ▼ Les cotes de consommation d'essence des véhicules neufs suivants : Elantra 2016 avec ens. d'allure sport (Autoroute 6,3 L/100 km; Ville 8,5 L/100 km) / Accent GLS 5 portes 2015 (Autoroute 6,3 L/100 km; Ville 8,9 L/100 km) / Santa Fe Sport Limited 2015, à trac. int. (Autoroute 9,8 L/100 km; Ville 12,9 L/100 km) sont basées sur les données des tests du fabricant. Les données de consommation réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. †+0 Offres valides pour une durée limitée et sous réserve de changement ou d'annulation sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Visitez www.HyundaiCanada.com ou un concessionnaire pour tous les détails. ▲ Les cotes de sécurité gouvernementales 5 étoiles sont associées au Programme d'évaluation des véhicules neufs de la National Highway Traffic Safety Administration des États-Unis (www.SaferCar.gov). †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication, sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

Fête nationale de l'Acadie

Dégelis



Samedi 15 août 2015

10h MARCHONS, COURONS, PÉDALONS VERS L'ACADIE!

Promenade à pied ou à vélo (piste cyclable)
Départ : Pétro-Canada
Contact : Pierre-Luc Beaulieu,
418 853-2380, #232

12h OUVERTURE DE LA PLACE DES ARTISANS (terrain bibliothèque)

Venez rencontrer les artistes et artisans.
Responsable : Maison des Jeunes
Contact : Yves Breton, 418 853-2324
mdj.lecoindegelis@hotmail.com

14h FERMETURE DE L'AVENUE PRINCIPALE - Ouverture de la Fête nationale de l'Acadie au centre-ville

Diverses activités pour toute la famille : artistes de la rue, jeux gonflables, maquillage, Speed Stacks, brocante, kiosques et plusieurs surprises, sur une portion de l'avenue Principale fermée pour l'occasion (de la 5^e à la 8^e avenue), animation au Parc Centre-Ville, Halte-Bouffe (rue et Place Hôtel-de-Ville).

15h CÉLÉBRATION D'ACCUEIL (Église)

Volée de cloches à 15h, accueil par le prêtre de la paroisse, remise d'un dépliant racontant l'histoire de l'église de Dégelis et visite guidée, volée de cloches à 17h55 pour annoncer le début du Tintamarre.

15h ZUMBA EN PLEIN AIR (avenue Principale)

Séance de Zumba
Information Émilie Patoine (418-494-6929)

17h RASSEMBLEMENT POUR LE TINTAMARRE

Sous le chapiteau

17h55 DÉPART DU GRAND TINTAMARRE

19h30 SPECTACLE DE JASON GUÉRETTE (Chapiteau Place Hôtel de ville)



21h L'HYMNE À LA CHANSON QUÉBÉCOISE (Chapiteau Place Hôtel de ville)

Le groupe « La relève du loup » composé de 10 musiciens et choristes de Rivière-du-Loup interpréteront les plus belles chansons du répertoire québécois. Bar sur place - Entrée gratuite.



23h DJ Mario sous le chapiteau

Venez terminer la soirée sous le chapiteau sur le rythme endiablé des plus grands succès d'hier à aujourd'hui - Entrée gratuite.

Merci à nos commanditaires et partenaires

NOS COMMANDITAIRES MÉDIAS



NOS PARTENAIRES



COMMANDITAIRES ARGENT



COMMANDITAIRES BRONZE

- Dynaco BMR
- Décoration Guido Nadeau
- Bijouterie Clovis Dubé
- Fleurs de Rêve
- Letraco
- Yves Breton photographe
- Motel Claude
- M. Adrien et Mme Noëlla Casey

LES

Petites annonces

UN SERVICE rapide • personnalisé

VOUS LE TROUVEREZ



À NOTRE COMPTOIR
506 739-5025

par téléphone • par courriel • par télécopieur

HEURE DE TOMBÉE: lundi 10h

- 1 semaine (25 mots) 7,50 \$
- 2 semaines (25 mots) 12,75 \$
- Annonce encadrée (25 mots) 13,75 \$
- Répétition annonce encadrée (25 mots) 12,75 \$
- Mot additionnel 0,25 \$
- Prières : Brève 5,25 \$
- Prières complètes sans photo 7,25 \$
- Prières complètes avec photo 13,75 \$

TARIF AVEC TPS ET TVQ INCLUSES.

Toutes les petites annonces devront être payées avant parution comptant, par chèque, par mandat-poste, par VISA ou MASTER CARD.

DÈS LA PREMIÈRE SEMAINE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant déboursé pour la période précitée.

OFFRE SPÉCIALE
3 SEMAINES POUR
15\$*

* 3 répétitions de la même annonce de 25 mots et moins, aucune modification ni remboursement si annulé.

Ou faites-nous parvenir votre petite annonce, en lettres moulées, payable avant parution à:
pub@infoweekend.ca

infoweekend
papier.web.mobile

322, Victoria, Edmundston, E3V 2H9 | 506.739.5025 | www.infoweekend.ca | f t

À CONSULTER EN LIGNE SUR **www.infoweekend.ca**

Rubriques

• AMEUBLEMENT

Articles ménagers
Arts/Antiquités
Commercial
Électroménagers
Mobilier

• ANIMAUX

Accessoires
Bêtes
Pension

• COMMUNAUTAIRES

À donner
Activités
Prières
Recherche/Perdus/Trouvés

• DIVERS À VENDRE

• ÉLECTRONIQUE

Audio
DVD, numérique et vidéo

• EMPLOIS

Occasions d'affaires
Offres d'emploi

• FAMILLE

Articles de bébés
Garde d'enfants
Maternité
Vêtements/Chaussures

• IMMOBILIER

Achat/Vente
- Chalet
- Commerces

• IMMOBILIER - suite

- Condos
- Fermes/Fermettes
- Immeubles à revenus
- Maisons
- Terrains
- Terres
Location
- Chalets
- Chambres
- Chambres et pensions
- Condos
- Garages/Entrepôts
- Locaux
- Logements
- Maisons
- Service de location de logement

• INFORMATIQUE

Jeux/Logiciels
Ordinateurs
Pièces/Services

• MONDE AGRICOLE

Foin/Grain/Paille
Outils
Pièces/Équipements
/Machineries

• OUTILS/MATÉRIAUX

Bois de chauffage
Équipement de chauffage
Équipement saisonnier
Horticulture/Jardinage
Matériaux de construction
Outils

• RENCONTRES

• SERVICES

Argent à prêter
Astrologie/Voyance
Construction/Rénovation
Cours/Formations
Covoiturage

• SERVICES - suite

Photographes
Santé/Beauté/
Alimentation
Services domestiques
Services financiers/Légaux
Vente de garage

• SPORTS/LOISIRS

Équipements
Musique

• VÉHICULES

Autos
Camions
Pièces/Équipements/
Machineries
Récréatifs
- Motoneiges
- Motos et VTT
- Nautiques
- Roulottes et motorisés

AMEUBLEMENT

MOBILIER

Mobilier de cuisine en merisier (bois franc), 4 chaises/rallonge (coussins tons neutre), valeur de 1500\$, laissé à 500\$. Un an d'usage. Cause: déménagement. Tél.: 737-8193 ou 740-5851

IMMOBILIER

ACHAT/VENTE MAISONS

EDMUNDSTON
59, 22e Rue, Edmundston - Maison à vendre de 2 chambres, 28x30 pieds, rénovée à neuf, entrée asphaltée, sous-sol non fini. Tél.: (506)

735-3225

LOCATION-CHALET

EDMUNDSTON

Baisley Lodges à court terme, à la semaine ou au mois, complètement meublé, câble, téléviseur, bornant la rivière Madawaska. Pour information (506) 735-7652.

LOCATION-CHAMBRE ET PENSION

EDMUNDSTON

Chambres à louer, près du

centre-ville, 300\$/mois. Libres immédiatement. Le soir (506) 739-6628, le jour 473-0804

LOCATION LOGEMENTS

EDMUNDSTON

2 logements de 2 chambres, 500\$/mois, chauffé, éclairé, peinturé à neuf, pas d'animaux. Libre immédiatement. Région de Siegas. Pour information demande Dany 477-9624 ou 445-2998.

Bachelor et appartement 1 et

2 chambres, repeints, poêle, réfrigérateur inclus, bâtiment sécuritaire, service de buanderie, situé près de l'hôpital et UMCE. Information: 737-7979.

Edmundston, logement de 3 chambres (625\$/mois), chauffés, pas éclairés. Logement 3 chambres à Lac-Baker (375\$/mois) pas chauffé, pas éclairé. Info: 992-3772

56A, 42e Avenue. Une chambre, tranquille, très propre, non-fumeur, poêle et réfrigérateur fournis. 330\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: (506) 737-7009 svp laissez message.

Bachelor et logements de 1 ou 2 chambres, meublés ou non, situés au centre-ville. Pour Information (506) 735-7721

Résidences Sénateur Fournier - Appartements à louer, personnes autonomes, une chambre, pas d'enfants ni animaux. 10, rue Joe Soucy, Saint-Basile. Tél.: (506) 263-8077 ou 733-7177

34, rue Lynott, logement de 2 chambres, stationnement, 445\$/mois, chauffage et électricité non compris, pas d'animaux, non-fumeur, personne seule et tranquille. Tél.: (506) 735-4834

195 chemin Canada. Appartement de 3 chambres, poêle, réfrigérateur fournis, pas d'animaux. 600\$/mois. Pas chauffé, pas éclairé. Info: 736-6216

Centre-ville d'Edmundston. Bachelor 1 chambre, logements de 1-2 et 3 chambres. Libres immédiatement. Jour 735-5295, soir 735-7473

47, 32e avenue, Edmundston. Appartements de 2 chambres, chauffés, poêles et réfrigérateurs fournis, au 2e étage, 550\$/mois. Demi sous-sol, 500\$/mois. Laveuse/sécheuse payante. Info: 733-7047

Logements de 2 chambres à louer, possibilité chauffé et éclairé, près du centre-ville. Libre immédiatement. Le soir (506) 739-6628, le jour 473-0804

Appartement sur la rue Victoria. Une chambre 350\$/mois. Non chauffé, non éclairé. Info: 733-0025

LOCATION MAISONS

EDMUNDSTON

Bel appartement, semi-meublé, grande remise intérieure. Info.: 740-0930

Recherchons
Tableaux de grands maîtres canadiens
Riopelle, Lemieux, Gagnon, Carr,
Groupe des sept, etc.
Évaluateur reconnu • Payons comptant
Contactez Michel Aubriot
1(450) 653-9431
maubriot@videotron.ca

CAMION À VENDRE

Ford F-150 4x4 XTR 2011
Crew Cab, moteur 3,5 EcoBoost, 82 000 km.
Prix : 21 500 \$ • Tél. : 735-6672 ou 739-3108

Sylvie Veilleux-Deschênes
Artiste-peintre
Œuvres d'art à vendre

Vous pouvez voir quelques œuvres pendant les heures d'ouverture habituelles au :
• Bureau de l'Info Week-end
• 2 Centres d'information touristique d'Edmundston (OTEM)
• Chez moi, téléphonez avant s.v.p.
Pour info : 735-3383 ou 740-4069

APPARTEMENT NORBEL
Grand appartement à louer, 2 chambres, cuisine, salon, salle à diner, 2 salles de bain. Chauffé, éclairé, eau chaude fournie, poêle et réfrigérateur, balayeuse centrale, déneigement, stationnement, installation laveuse/sécheuse. Non-fumeur
Situé au 18, avenue Guimond, Edmundston.
Pour information, rejoindre Normand Verret au 737-7700

La Tulipe noire

Perce-neige : crocus, tulipes; clochettes, scilles; jonquilles; lys; iris; couvre-sol; vivaces : asters, colombines, astilbes, hostas, échinacées; arbres ; arbustes... des fleurs pour toutes saisons.
19, rue Michaud, Saint-Jacques, N.-B.
(rue en face de LF Maçonnerie)
Tél. : (506) 739-6471
jdbourq@yahoo.co.uk

POUR PERSONNES TRANQUILLES!
APPARTEMENTS NEW-MOON - CLAIR DE LUNE Sainte-Anne
Chambres, bachelors et logements d'une chambre. Inclus : chauffage, électricité, Internet, câble TV, certains meubles.
Prix variant entre 275 \$ et 500 \$.
Pour information (506) 253-0065 ou info@daniel-levasseur.com

APPARTEMENT RIVERVIEW
Grand logement sécuritaire à louer pour personnes tranquilles, cuisine, salon, salle à diner, salle de bain moderne, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, installation laveuse/sécheuse, échangeur d'air, câble, intercom, patio avec vue panoramique sur la rivière Madawaska, déblaiement, entrée privée, non-fumeur, non chauffé, non éclairé.
Libre 1^{er} août.
Pour information 733-1778

Daniel Bérubé au mercredi musical

DG EDMUNDSTON – Daniel Bérubé était le quatrième artiste invité pour les mercredis musicaux du 22 juillet. Les trois comédiens ont joué au Centre des arts de la Petite église dût à l'humeur changeante de Dame Nature.

Daniel Bérubé, accompagné de Paul Bour-

goïn à la basse et Denis Nadeau à la batterie ont commencé le spectacle sous le rythme endiablé de « Born to be wild » par Mars Bonfire.

« Ce soir, on ne se prend pas trop au sérieux. Nous allons jouer du rock et s'amuser avec la foule. Nous avons un répertoire qui entraîne les gens à chanter et danser avec nous. Le tout



SUITE À LA PAGE 12

RECHERCHE	SERVICES	VÉHICULES
<p>Demande de l'aide à la maison pour une jeune fille, calme en fauteuil roulant. À Saint-Basile, salaire 12,80 \$/heure. Contactez Linda 423-1099</p>	<p>VENTE DE GARAGE-- Vente de garage au Camping Panoramic les 8 et 9 août de 9h à 17h. 35 lots exposants. Bienvenue à tous!</p>	<p>RÉCRÉATIFS ROULOTTES ET MOTORISÉS Roulotte de camping Bonair Elegance 1994, 33 pieds avec un extension incluant cabanon et golf car Prix 3500\$ ferme. Tél.: (506) 737-3602</p>

CAMELOTS DEMANDÉS

Les Distributions F. Levasseur sont à la recherche d'une personne responsable possédant une voiture pour faire la distribution de circulaires à domicile pour la région **EDMUNDSTON**.

Veuillez vous rendre sur place au 426, boulevard de l'Acadie Edmundston, N.-B. E3V 3K5 ou demandez Jocelyne au **(506) 739-6012**.

IPL Inc., leader canadien dans la fabrication par injection de produits de matière plastique, employant plus de 900 personnes, est à la recherche d'une personne dynamique pour occuper le poste suivant pour sa division IPL Usine Edmundston (Nouveau-Brunswick) :

AJUSTEUR ROBOTIQUE

(poste permanent)

SOMMAIRE DU POSTE:
L'ajusteur robotique fait la mise au point et l'entretien préventif des robots, systèmes de vision et autres équipements liés aux installations robotisées et il s'assure du bon rendement de ces systèmes en cours de production. Il fait la vérification de tous les éléments liés à la sécurité de ces équipements afin que nos opérateurs puissent les utiliser sans danger. Il travaillera en étroite collaboration avec le département qualité afin de s'assurer de la conformité des produits. Il supportera la production pour toutes autres tâches que ces qualifications lui permettent d'accomplir.

Exigences :
Le candidat doit avoir les aptitudes suivantes :

- Avoir complété une division (certificat/bloc) dans un métier spécialisé : électricien ou mécanicien industrielle ou équivalent;
- Doit être disponible pour recevoir des formations en ajustement de robots et en systèmes de vision;
- Capacité à travailler sur des quarts de travail de 12 heures - horaire 4/4, rotation jours/nuits;
- Le bilinguisme serait un atout;
- Disponibilité et flexibilité;
- Réussir un test de compréhension en logique et un test d'aptitude en mécanique;
- Connaissances en robotique serait un atout.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae et leur diplôme en ayant soin d'inscrire le **nom du poste convoité** avant le 22 août 2015 à l'adresse suivante :

IPL Usine Edmundston
Département des ressources humaines
20 rue Boyd, Edmundston (N.-B.) E3V 4H4
Par télécopieur: 506-739-6185
Ou courriel : shebert@ipl-plastics.com

Aucune entrevue ou appel téléphonique ne sera reçu concernant ce dossier avant que notre sélection ne soit complétée.

Un employeur équitable

SEMAINE DU 5 AU 11 AOÛT 2015



BÉLIER

Il y aura beaucoup d'action en perspective! Vous pourriez avoir droit à de belles surprises. Vos amis vous proposeront quelques activités assez passionnantes. Laissez-vous porter par les joies de la vie.



TAUREAU

Vous aurez besoin de faire un peu de ménage parmi votre cercle social. Vous réussirez à éloigner les parasites, ce qui vous permettra d'avoir davantage de bons moments avec vos vrais amis.



GÉMEAUX

Vous entretenez certainement une vie sociale des plus actives. Vous serez en charge d'organiser un événement qui rassemblera beaucoup de monde et ce sera un immense succès, sur toute la ligne.



CANCER

En solo, avec votre amoureux, des associés ou des membres de votre famille, vous commencerez un important projet. Du moins, vous établirez de solides fondations pour un bel avenir.



LION

Même si vos vacances sont terminées, vous songerez à partir en voyage. Vous pourriez aussi décider de retourner sur les bancs d'école spontanément, dès la prochaine rentrée.



VIERGE

N'ayez pas peur des changements; ils ne peuvent que vous être favorables en ce moment. Une belle escapade romantique ou entre amis vous permettra de conclure vos vacances agréablement.



BALANCE

Vous ne lésinez pas sur les moyens pour vous refaire une beauté. De nouveaux vêtements vous mettront en valeur et ils pourraient s'avérer nécessaires pour vos nouvelles fonctions au travail.



SCORPION

Vous aurez une promotion qui vous permettra de régler une bonne partie de vos dettes. Quelques heures supplémentaires devraient également améliorer votre situation financière. Évitez de négliger votre santé.



SAGITTAIRE

Vous êtes une personne dynamique et vous entraînez bien des gens dans un bel élan de folie. Vous vous trouverez sur un piédestal; on vous admirera, pour une raison ou pour une autre.



CAPRICORNE

Vous apprécierez tout spécialement les bons moments en famille. De plus, vous réussirez à enterrer la hache de guerre entre certains de vos proches qui entretiennent un conflit depuis un moment.



VERSEAU

Vous devriez vous promener amplement cette semaine. Les déplacements seront nombreux et vous pourriez jouer au taxi avec vos enfants. Un voyage d'affaires est possible. Le téléphone ne déroutera pas.



POISSON

Une belle surprise pourrait vous attendre au travail au retour des vacances. On vous proposera une promotion sur un plateau d'argent. Votre clientèle pourrait s'accroître.

BATEAU À VENDRE



Bateau Glastron 1993
Avec moteur Volvo 225 forces
21 pieds avec cabine.
Remorque et cinq ceintures de sécurité inclus.
7 500 \$ négociable.
Info : 418 854-3484 (en soirée)

BOIS DE CHAUFFAGE À VENDRE

BOIS SEC
16" livré : 220 \$/corde
8" : 110 \$/corde + livraison

Contactez Sylvain ou Charles
Sylvain : 739-3921 ou 736-6394
Charles : 736-8577 ou 992-2017

Loterie 50/50 CONSEIL 1932

Info : 353-5050
www.chevalier1932.org

Lorsque vous avez un numéro, il est à votre NOM POUR TOUJOURS ON APPORTE LES PETITES CARTES LORSQU'ON VA PAYER. MERCI.

Vous avez jusqu'au vendredi soir pour payer pour le tirage de 10H30 le samedi de chaque semaine.

GAGNÉ NO 5153
RICHARD ROUSSEL
DE RIVIÈRE-VERTE
26 010 \$

CETTE SEMAINE ENVIRON
26 150 \$

2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU ACHETEZ AU PLUS TARD LE VENDREDI SOIR CHEZ :

- APOLLO NEWS • JEAN COUTU RUE VICTORIA • ÉPICERIE CHEZ TI-MARC
- DÉPANNEUR DU COIN RIOUX ULTRAMAR • LA P'TITE BOUCHERIE
- DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT
- ÉPICERIE GAGNÉ • EDMUNDSTON TRUCK STOP • SULLIVAN ESSO

La conjugaison des êtres

EDMUNDSTON – L'artiste internationale Nicole Haché invite les amateurs d'art à venir la rencontrer au vernissage de l'exposition « La conjugaison des êtres » le 6 août à 17 h au Centre des arts de la petite Église à Edmundston.

Toute en finesse et en profondeur, la collection La conjugaison des êtres prolonge la recherche de l'artiste sur la nature et la qualité du lien qui unit les humains. Dans une société où les médias sociaux s'immiscent dans notre quotidien et deviennent l'intermédiaire qui permet d'établir des connexions tout en prônant l'individualisme, Mme Haché appelle à l'intériorité retrouvée, à l'authenticité et au rapprochement. À quoi rimerait la vie sans regards échangés, sans dialogue sensible, sans vraies rencontres? À quoi ressemblerait l'avenir dans un monde virtuel qui ferait fi du corps et de l'âme? Le désir de renverser cette tendance et d'affir-

mer positivement le besoin de rencontre amène Nicole Haché à traduire ses questionnements en créant des univers vaporeux et aquatiques où les couleurs se fondent dans des jeux de lumière entre opacité et transparence. En créant un parallèle entre la superposition des couleurs et l'enchevêtrement des sentiments humains, elle compare les réactions chimiques des matériaux au dialogue incessant de l'homme avec lui-même et avec autrui. Les pigments transpirent l'émotion. De subtiles présences émergent de paysages abstraits aux profondeurs insaisissables. Des formes organiques évoluent dans un mouvement fluide. Face-à-face éloquentes, danses gracieuses et aériennes, délicates fusions... Divine et essentielle conjugaison des êtres. L'essence d'une vie se trouve peut-être dans les rencontres, provoquées ou imprévisibles, des gens qui gravitent autour de nous. La conjugaison des êtres est donc plus qu'une invitation à la



communication, mais une sensibilisation à l'importance de relations interpersonnelles authentiques et tangibles. L'exposition se terminera le 3 octobre avec un déjeuner d'art au Centre des arts.

À VENDRE
2008 JEEP GRAND CHEROKEE 4 X 4
3.0 litres Turbo Diesel, tout équipé
167 000 km 1 seul propriétaire
12 500 \$ Hugo • 418 894 3819

SUITE DE LA PAGE 11

dans une atmosphère relaxe », a précisé l'artiste.

Le trio est aussi associé avec le nouveau groupe « Spoutnique » fondé par Paul Bourgoïn, incluant Jason Guerrette et Mario Cormier. Le groupe enregistrera un EP cet automne pour leurs admirateurs.

« Nous avons l'intention de lancer ce mini-

album avec environ six compositions originales. Je connais bien Paul, ses goûts musicaux, ses influences, alors nous avons testé plusieurs choses, fait beaucoup d'essais et erreurs, mais je dois avouer que le produit final est très satisfaisant. Le premier défi était d'arriver exactement à ce qu'il voulait, mais cela nous a permis de vivre un processus créatif très intéressant. L'autre défi est maintenant de pouvoir mon-

ter un spectacle de la sorte, surtout que nous avons tous un travail. Il reste quelques éléments à peaufiner avant le lancement, mais c'est de bon augure », a ajouté M. Bérubé.

M. Bérubé travaille aussi avec des artistes de la région et partagera la scène comme chanteur et guitariste avec Jason Guerrette pour le spectacle en août du « Ploye show » au Parc de la République.

Nécrologie

CYR, ÉMILIE

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 30 juillet 2015, à l'âge de 91 ans et 5 mois, est décédée M. Emilie Cyr, domiciliée à Edmundston mais autrefois de Notre-Dame-de-Lourdes, épouse de Dame Rita Caron.
Salon funéraire J.B. Côté et fils

MORIN, ROLAND J.

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 29 juillet 2015, à l'âge de 81 ans et 5 mois, est décédé M. Roland J. Morin, domicilié à Edmundston, époux de Mme Eldina Landry.
Résidence funéraire Bellavance

MORIN, LAURETTE

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 12 novembre 2014, à l'âge de 80 ans et 2 mois, est décédée Mme Laurette Morin, domiciliée à Edmundston autrefois de St-Joseph, fille de feu Paul Morin et de feu Amélia Bourgoïn.
Résidence funéraire Bellavance

KINNEY, GEMMA

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 26 juillet 2015, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Gemma Levesque, domiciliée à Rivière-Verte, épouse de M. Lemuel (Romeo) Kinney.
Résidence funéraire Bellavance

OUELLET, SYLVIA

À l'Hôpital Général de Grand-Sault, le mercredi 29 juillet 2015, à l'âge de 74 ans et dix mois, est décédée Mme

Sylvia Ruest, épouse de M. Raymond Ouellette, domiciliée à Grand-Sault.

MULHERIN, THÉRÈSE (TITA)

À l'Hôpital Charlotte County de St. Stephen, le mardi 28 juillet 2015, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Thérèse (Bois) Mulherin, épouse de feu Colin Mulherin de Grand-Sault.

ROY, LÉVITE

Au Foyer St-Joseph de St-Basile, le 29 juillet 2015, à

l'âge de 93 ans et 6 mois, est décédé M. Léville Roy, domicilié à St-Basile, époux de feu Adrienne Lavoie.

Toute l'équipe d'Info Week-end s'unit pour offrir leurs sympathies aux familles éplorées.

infoweekend
papier.web.mobile

Avis de décès

Dolorès Bouchard

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 9 juillet 2015, à l'âge de 86 ans et 11 mois, est décédée Mme Dolorès Bouchard, domiciliée à St-Jacques, épouse de feu M. Rodolphe Demers, fille de feu M. Oscar Bouchard et de feu Mme Cécile Bélanger.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Pauline Robinson (Louis) de St-Jacques, Louis-Paul (Marianne) de St-Louis de Kent et Hélène Demers (Luc Fournier) de St-Jacques; ses frères et sœurs, Pierrette Bouchard de Montréal, Nicole Lauzon (Claude) de St-Jérôme, Gaëtane Bouchard (feu Claude Léonard) de St-Jérôme, Thérèse Migneault (Gilles) de Laval, Micheline Bouchard de Longueuil, Gaëtan (Ginette Bérubé) de Dégelis, Marc-André (Lorraine Morin) de St-Benoît de Packington et Victor (Jocelyne) de St-Jérôme; ses petits-enfants, Steve, Graig, Jenny, Éric, Mélanie, Marise et Benoit; ses arrière-petits-enfants, Kurt, Justin, Alec, Shanie, Lilou, Arthur, Vincent et Chael ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose maintenant auprès de son époux, ses parents et ses frères et sœurs, Olivier, Yvon, Jean-Louis, Ross, Vincent, Benoit et Bibianne.

Ses funérailles ont eu lieu le mardi 28 juillet 2015 en l'église de St-Jacques avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Claude Côté, assisté de Mgr Claude Champagne. L'urne était portée par Kurt Robinson, la photo par Vincent Demers et les fleurs par Shanie Robinson et Lilou Brisson. Les signets ont été distribués par Steve et Graig Robinson ainsi que Benoit Fournier et Éric Demers. La lecture a été faite par Marise Fournier et les prières universelles par Lilou Brisson, Shanie et Justin Robinson et Vincent Demers. L'hommage a été fait par Jenny Robinson.

Mme Demers était membre des Filles d'Isabelle de St-Jacques.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don à la Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston pour les soins palliatifs.

La direction des funérailles a été confiée à la Résidence funéraire Bellavance inc. d'Edmundston.

153, chemin Canada, Edmundston
Tél. : (506) 737-0020
www.residencefunerairebellavance.com

Messe 10^e anniversaire

Avec les années, notre douleur se dissipe doucement tandis que nos souvenirs de toi, ta voix, ton rire ainsi que ta chaleur humaine demeurent à tout jamais gravés dans nos cœurs. Tu nous manques profondément...

Parents et amis sont invités à une messe 10^e anniversaire qui sera célébrée le dimanche 16 août 2015, à 9 h 15, en l'église de Baker-Brook, pour le repos de l'âme de **feu Marie-Reine Nadeau (Bouchard)**.

Recommandée par Alain et Stéphane

Avis de décès

Fernand Roberge

Au Foyer St-Joseph de St-Basile, le 27 juillet 2015, à l'âge de 89 ans et 3 mois, est décédé Fernand Roberge. Domicilié à St-Basile, autrefois de Ste-Anne, époux de Vina Michaud.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil un fils : Paul (Sophie) de Dieppe; deux petits-enfants : André & Maddie; deux sœurs : Juliette Roberge de Moncton; Aline Powers (Gérald) de Moncton. Il fut précédé par ses frères et sœur : Lucien, Gaston, Edgar, Gilbert et Gilberte.

Les funérailles ont eu lieu le jeudi 30 juillet 2015 en l'église de St-Basile suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Ivan Thériault, assisté des Pères Alfred Ouellette et William Rice. Les porteurs étaient : Léonide Daigle, Luc Morneau, Benoît Pelletier, Jason Michaud, Michel Michaud et Marcel Gagnon. Les signets ont été distribués par Léonide Daigle et Marcel Gagnon. La quête a été effectuée par Luc Morneau et Benoît Pelletier.

Ceux qui le désirent peuvent faire un don à l'Association Pulmonaire du Nouveau-Brunswick.

La direction des funérailles a été confiée à la Résidence funéraire Brunswick Ltée d'Edmundston.

8126C31-15
Les Résidences funéraires Brunswick Ltée
20, rue de l'Église, Edmundston, N.-B.
Tél. : (506) 735-4466

Avis de décès

Donald Corno

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 22 juillet 2015, à l'âge de 47 ans et 5 mois, est décédé M. Donald Corno, domicilié à Edmundston, conjoint de Mme Joanne Landry, fils de M. Roger Corno et de Mme Anne Therrien.

Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil sa mère Mme Anne Therrien Quimpère (Berthelet) de St-Basile, son père Roger Corno (Azilda Morin) de St-Basile ainsi que sa sœur Manon Corno (Jean-Eudes Ringuette) de Scarborough ON.

Ses funérailles ont eu lieu le lundi 27 juillet 2015 en l'église de St-Basile avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Ivan Thériault. L'urne a été portée par Danny Corno, la photo par Robert Cormier et les fleurs par Thérèse Thériault. Les signets ont été distribués par Bernadette et Lucie Therrien. La quête a été effectuée par Berthelet Quimpère et Diane Francoeur.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don à la Fondation Bob Fife.

La direction des funérailles a été confiée à la Résidence funéraire Bellavance inc. d'Edmundston.

8056C31-15
BELLAVANCE
153, chemin Canada, Edmundston
Tél. : (506) 737-0020
www.residencefunerairebellavance.com

Une vraie soirée de retrouvailles

EDMUNDSTON • Le 28 juillet, pour quelques heures, le club Appaloosa est revenu dans les souvenirs de plus de 250 convives qui se sont rencontrés pour une soirée retrouvailles au Bar Su'l Fanil.

● DANIEL GOULET

info@infoweekend.ca

Organisé par l'ancien propriétaire de L'Appaloosa, Jean-Louis St-Onge et son ami, compère et maître de cérémonie, Oneil Ouellet, on a invité les 12 gagnants du concours « L'Appaloosa Talent Showdown » tenu de février à avril 1985.

« En plus des gagnants, nous avons invité les autres participants, nos anciens clients et la population en général. L'appel a été entendu. L'atmosphère est électrique et chacun aura sa chance de venir chanter sur la scène. Vous savez, en 1985, ils étaient des participants et des clients. Aujourd'hui, ils sont des amis que je suis toujours content de revoir. Ici, dans la région, c'est comme la Louisiane. Nous regorgions de talents et quand j'ai organisé ce

concours en 1985, je voulais montrer ce talent au monde entier », a commenté M. St-Onge au cours de la soirée.

En effet, la soirée a accueilli plusieurs talentueux musiciens qui ont eu bien du plaisir à performer devant la foule. Notons entre autres Brenda Geneau, originaire de Grand-Sault, qui a six albums à son palmarès, quatre en anglais, un en français et un autre en espagnol.

« En 1985, j'ai enregistré une chanson sur l'album des 12 gagnants qui s'intitulait "I want see my cowboy again." Les choses ont bien depuis changé depuis. En 1989, j'ai découvert mon chemin à travers Dieu. J'ai alors commencé à composer des "gospels". Ainsi, j'ai eu l'occasion de performer à travers la planète. J'ai marié mon amour de jeunesse depuis maintenant 17 ans et nous avons demeuré dans l'Ouest et en Ontario pendant plusieurs années. Nous sommes maintenant revenus dans la région », a-t-elle résumé.

Tout au long de la soirée, on pouvait apercevoir des accolades chaleureuses entre des personnes qui ne sont pas rencontrées depuis

plusieurs années. Pour une autre gagnante du concours, Nadine Caouette originaire de Clair, il s'agissait d'une belle opportunité de rencontrer des gens qui l'ont touchée.

« En 1985, j'étais la plus jeune candidate et les autres gagnants et concurrents ont pris soin de moi. Dans cette période, Star Académie ou La Voix n'existaient pas. Il était difficile de percer dans ce domaine. Nous avions d'excellents musiciens et j'avais chanté "Une colombe" de Céline Dion pour célébrer la première visite du pape au Canada. C'est surprenant ce que le destin nous réserve. En 2000, j'ai chanté en privé pour le Pape Jean-Paul II à Rome. Qui l'aurait pensé? Présentement, je suis en pourparlers avec le producteur Quincy Jones qui a travaillé avec Michael Jackson pour un projet. Je ne peux pas en dire plus pour le moment », a-t-elle spécifié.

Un résident de la région, Gaétan Boucher, présent lors de la soirée, se souvient bien de ce concours. « Le bar Appaloosa était la place en ville dans ces années. Mon père était un des commanditaires pour le concours et je l'accompagnais chaque dimanche pour entendre les



À la une, l'ancien propriétaire de L'Appaloosa, Jean-Louis St-Onge. Sur cette page, la chanteuse Brenda Geneau. PHOTO : DANIEL GOULET

artistes. Je me souviens très bien des frères jumeaux Larry et Terry Bouchard. J'avais été impressionné par tout ce talent. »

Les recettes de la soirée seront remises aux P'tits violons de Mgr Lionel-Daigle pour encourager la relève.

Maman Corinne et fille racontent

EDMUNDSTON - Thérèse Jalbert-Ouellette d'Edmundston a annoncé, le 24 juillet dernier, la parution de son livre, «Maman Corinne et fille racontent...», un recueil d'anecdotes et d'images de la vie au Madawaska dans les années 1900.

« Ma mère est née en 1922 et décédée en 2010. Ce livre contient une collection précieuse de souvenirs, de faits vécus et d'opinions écrits par ma mère tout au long de sa vie », explique Mme Jalbert-Ouellette. La mère de l'auteure, Corinne Martin, écrivait de façon simple et souvent humoristique. Dans ce livre, elle décrit la vie d'autrefois avec tout ce qui faisait le quotidien des gens.

Il ne s'agit pas d'un récit, mais plutôt de nombreuses anecdotes, avec plusieurs photos à l'appui, décrivant la jeunesse de Mme Martin dans les années 20, 30 et 40, son mariage avec le père de Thérèse Jalbert-Ouellette en 1945, ainsi que leur vie avec leurs quatre enfants.

Le livre traite aussi des grands-parents, de Corinne Martin, de ses parents, Fred Martin et Délia Morin, ainsi que de ses frères et ses sœurs.

« Ayant fait sa vie dans la région d'Edmundston, ma mère utilise le parler populaire et familier de cette région avec son cachet brayon, amusant et coloré. Ces termes rap-

pellent avec émotion le vocabulaire ainsi que le mode de vie qu'elle a vécu dans son coin de pays et ailleurs, tout au cours du XXe siècle. Le glossaire à la fin du livre donne des explications qui permettent à ceux et celles qui seraient moins familiers avec ces termes de mieux comprendre les écrits de maman Corinne », indique l'auteure.

Le livre est disponible à Edmundston à la Librairie Matulu ainsi qu'à la boutique Au Bout du Monde.

Une séance de signature est prévue le 27 août au magasin Staples du Centre Madawaska à Saint-Basile. Vous pouvez aussi communiquer avec Mme Jalbert-Ouellette au 263-8544 ou par courriel au terry.ouellette@rogers.com.



POUR UN MEILLEUR CONFORT

- Orthèses faites sur mesure
- Chaussures de qualité

Footech™

721B, rue Victoria
Edmundston, N.-B.
(506) 736-6192

1-888-842-5033
www.footech.ca

Les poupons

C'est au cours de la semaine du 10 juillet 2015 que ces poupons ont vu le jour à l'Hôpital régional d'Edmundston.

<p>ABBY Née le 20 juillet 2015, elle est la fille de Tracy Boulay et Billy Côté de Saint-Quentin.</p>	<p>Vicky Belzile et Ricky Caron de Tilley, N.-B.</p>
<p>ELI JACK Né le 22 juillet 2015, il est le fils de Charline et Jamie Thibodeau de Sainte-Anne-de-Madawaska.</p>	<p>JOLAINE Née le 25 juillet 2015, elle est la fille d'Érika Bossé et Marc Levesque d'Edmundston.</p>
<p>GAVIN Né le 24 juillet 2015, il est le fils de</p>	<p>OWEN Né le 25 juillet 2015, il est le fils d'Annik Levesque et Rudy Oakes de Saint-François.</p>

Une présentation de:

Turgeon & associés
Assurance & services financiers

104, rue Saint-Joseph, Saint-Jacques, N.-B.
Tél. : (506) 739-7333 • Sans frais : 1-877-739-7333
www.turgeonsassocies.com

ASSURANCES :
vie • invalidité • collective • hypothécaire

PLACEMENTS :
non enregistrés • enregistrés (REER, FERR, REEE)

Nous représentons plus de 25 compagnies!

Jeannot Turgeon

L'information
au
quotidien

infoweekend.ca

Les Cataractes de Grand-Sault sont champions



GRAND-SAULT – Les Cataractes McCain de Grand-Sault sont officiellement champions de la ligue de baseball intermédiaire de la Vallée de la Miramichi.

À la suite d'une défaite de 7-6 des Cardinals de Miramichi contre les Tigres de Chatham Head mercredi soir dernier à Miramichi, les Cats se sont assurés de la première position de la ligue avec un dossier de 18 victoires et 5 défaites.

Les Cataractes obtiennent ainsi un laissez-passer pour la première ronde éliminatoire. Ils affronteront le gagnant de la série 2 de 3 entre les Acadiens de Caraquet et les Tigres de Chatham Head.

L'équipe n'a subi aucune défaite à la maison avec un dossier de 11-0.



EDMUNDSTON – Voici le classement de la ligue de balle-molle Enseignes Pattison Sign en date du 30 juillet.

Le F.B.M. Auto Sales est toujours 1er au classement avec une récolte de 20 points, soit quatre de plus que le Garage Danny Beaulieu et Rona avec 16 points. La 4e position appartient à IPL Plastics avec 14 points suivit de

Sports Experts avec 11 points. Quatre équipes sont maintenant à égalité avec neuf points chacun, soit André Galant – Sécurité financière (11 parties), Distributions Caro (10 parties), les Gouttières du Nord-Ouest (12 parties) et Pro Nature (13 parties). CellTab Réparations Cellulaire ferme le classement avec aucune victoire en 10 parties.

Charles Desroches Directeur général	Marie-Christine Levesque Directrice commerciale	Marco Lemieux Directeur des ventes	Stéphane Aubut Conseiller aux ventes	Brian Clavette Conseiller aux ventes	Caroline Levesque Conseillère aux ventes

**454, rue Victoria, Edmundston
(506) 353-AUTO (2886)**

Votre concessionnaire #1 en Atlantique

KIA
EDMUNDSTONKIA.com anniversaire

SUPER MOTOCROSS

DISTRIBUTION FRANCIS DE ST-ANTONIN PRÉSENTE



SAMEDI 8 AOÛT
PLACE BERGER, ST-ANTONIN **19H**



FREESTYLE
MILOT LAND TOUR

STEEL CUTTER
MONTRÉAL

BENOIT MILOT
YAMACHICHE

PRÉVENTE: **20\$**
À L'ENTRÉE: **25\$**
10 ANS ET +: **10\$**



LIQUIDATION 2015 ON FAIT D'LA PLACE

NOS 2016 SONT ARRIVÉS !

JUSQU'À
0% + 6 000 \$
DE FINANCEMENT
DE RABAIS
SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS

PREND FIN LE 31 AOÛT



Modèle SX avec Navigateur illustré*
ROUTE (BA) : 6,3 L/100 KM VILLE (BM) : 8,8 L/100 KM*

RIO LX BM 2015

Clef d'or « Meilleure de sa catégorie »
L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE 2015

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE
8 995 \$*

INCLUANT UN CRÉDIT DE
5 100 \$*

INCLUT:



Modèle SX BA illustré*
ROUTE (BA) : 6,1 L/100 KM VILLE (BA) : 8,8 L/100 KM*

FORTE LX BM 2015

COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES



BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE
11 425 \$*

INCLUANT UN CRÉDIT DE
4 570 \$*

INCLUT:



Modèle SX Luxe illustré*
ROUTE (BM) : 7,8 L/100 KM VILLE (BM) : 9,9 L/100 KM*

SOUL 1,6 L LX BM 2015



BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE
13 245 \$*

INCLUANT UN CRÉDIT DE
3 750 \$*

INCLUT:



Modèle SX Turbo illustré*
ROUTE (BM) : 5,7 L/100 KM VILLE (BM) : 8,9 L/100 KM*

OPTIMA LX BA 2015

Meilleur Choix Sécurité



BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE
19 795 \$*

INCLUANT UN CRÉDIT DE
5 000 \$*

INCLUT:



Le pouvoir de surprendre



Finances



Les concessionnaires Kia de l'Atlantique, des gens comme vous, qui aiment conduire.

Plus d'infos sur kia.ca

Ces offres sont accessibles, sur approbation de crédit, à tout particulier qualifié qui prend possession d'un modèle Kia 2015/2016 neuf sélectionné chez un concessionnaire participant du 1^{er} au 31 août 2015. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix inférieur. Des conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mises à jour offerts à coûts supplémentaires. Tous les prix et montants des paiements excluent les frais de transport et préparation jusqu'à 1 715 \$, la taxe sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable), d'autres taxes, les assurances, l'immatriculation, les frais variables du concessionnaire (jusqu'à 399 \$), le plein de carburant jusqu'à 100 \$ et l'acompte (lorsque requis ou autrement spécifié). Ces offres sont sujettes à changement sans préavis. Autres options à la location ou au financement disponibles. *Financement de 0 % et rabais jusqu'à 6 000 \$ disponibles sur les modèles 2015 sélectionnés. Le montant du rabais sera déduit du prix d'achat/location convenu avant taxes. Certaines conditions s'appliquent. Exemple applicable au financement à l'achat : L'offre de financement à l'achat disponible, sur approbation du crédit, sur le modèle Rondo LX BA Hiver SE (RN755F) neuf 2015, avec un prix d'achat de 25 395 \$ est basée sur des paiements mensuels de 404 \$ pour 48 mois à 0 % de financement avec un acompte de 0 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 0 \$ et premier paiement exigibles à la livraison. Offre incluant un rabais au financement de 6 000 \$. Le prix d'achat comptant du modèle Rio LX BM (R0541F)/Forte LX MT (F0541F)/Soul 1,6 L LX BM (S0551F)/Optima LX BA (OP742F)/Rondo LX BA Édition Hiver (RN755F) 2015 neuf est de 8 995 \$/11 425 \$/13 245 \$/19 795 \$ et inclus un rabais de 5 100 \$/4 570 \$/3 750 \$/5 000 \$/6 000 \$. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Les taxes applicables, l'immatriculation, les assurances et les frais du permis sont en sus. Le montant du rabais varie selon le modèle et sa version et sera déduit du prix d'achat convenu avant taxes. *Le prix d'achat des modèles illustrés Forte SX (F0748F) 2015/Rio4 SX avec navigateur (R0749F) 2015/Soul SX Luxe (S0758F) 2015/Optima SX Turbo BA (OP748F) 2015 neufs est de 26 695 \$/22 395 \$/27 295 \$/34 895 \$. *La consommation de carburant Route/Ville est basée sur les modèles Rio LX+ ECO BA 2015/Forte 1,8 L à injection multipoint 4 cyl. BA 2015/Soul 2,0 L à injection directe 4 cyl. BA 2015/Optima 2,4 L à injection directe BA. Ces estimations mises à jour sont calculées sur la base de critères et de méthodes d'essai approuvés par le gouvernement du Canada. Veuillez vous référer à l'ENERGuide, Guide de consommation de carburant. Utilisez ces données à des fins de comparaison seulement. Votre consommation réelle de carburant variera en fonction de vos habitudes de conduite et d'autres facteurs. La Kia Soul a enregistré le plus petit nombre de problèmes par 100 véhicules parmi les véhicules utilitaires compacts dans le cadre de l'étude américaine 2015 de J.D. Power sur la qualité initialeSM avec droits de propriété. L'étude se base sur les réponses de 84 367 propriétaires américains de véhicules neufs, 244 modèles faisant partie du sondage, et reflètent l'opinion des personnes concernées après 90 jours d'utilisation. Les résultats de l'étude avec droits de propriété sont basés sur les perceptions et l'expérience des propriétaires de véhicules sondés de février à mai 2015. Votre expérience personnelle pourrait varier. Visitez jdpower.com. Meilleur choix sécurité - Insurance Institute for Highway Safety (IIHS) des É.-U. pour le modèle Optima 2015. Modèle américain testé. Visitez www.iihs.org pour tous les détails. La lettre de marque et le logo BluetoothSM sont des marques déposées et des propriétés de Bluetooth SIG, Inc. La Rio 2015 a été récompensée par la Clef d'Or « Meilleure de sa catégorie » par l'Annuel de l'Automobile 2015. Visitez www.annuelauto.com pour tous les détails. La cote de sécurité 5 étoiles fait partie du programme d'évaluation gouvernemental lors de tests de collision de nouvelles voitures effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) (www.SaferCar.gov). Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de leur parution. Pour plus de renseignements sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez kia.ca ou composez le 1-877-542-2886. Kia est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

SUPER VENTE « RAV4 » CHEZ MCCLURE TOYOTA



ÉVÉNEMENT
DU FABRICANT
TOYOTA
2015

Rav4 2015

- Financement à partir de **0.99%***
- **1500\$** de rabais disponible*
- Demo disponible*
- 2WD ou 4WD*
- Location à partir de **146\$**
bimensuellement + taxe*

*Détails chez le concessionnaire



Toyota F. McClure & Sons Ltd.

TOYOTA



Louis McClure
Gérant des ventes
Véhicules neufs



Jacques Dubé
Gérant des ventes
Véhicules usagés



Paulo McClure
Directeur
commercial



Mélanie
Ouellette Toner
Directrice commerciale



Chad Daigle
Conseiller
aux ventes



Luc Deschênes
Conseiller
aux ventes



Pierre McClure
Gérant pièces,
service et body shop

e-mail : sales@mccluretoyota.ca

55, rue Ouellette, Grand-Sault, N.-B. • Tél : (506) 473-2024 Sans frais: 1-888-812-9900

www.mccluretoyota.com